MACKUNSCHY

vum

JOHN BIRMELIN

Un des waar in Mackunschy,
so heesst mer's Baeredaal;
Un siwwezeh neinunvaerzich,
des waar die Yaahreszaahl.
Dart waare gude Grischte,
so wie mer uns verzaehlt;
Sie hen sich gut bedraage,
doch hie un do verfehlt.

Es waare schtramme Deitsche,
noch vun de alde Sart;
Waar immer noch Verdraue,
noch immer'n Ehrewart.
Dart waare scheene Felder,
die Frucht in Halme schteht,
Mer heert die Sense rausche
un 's Vieh iss in der Weed.

Bei aller Mieh un Aerwet
waar doch des Lewe siess;
Dart an der Gleene Lecha
waar'n gleenes Paradies.
Doch amme scheene Sunndaag,
am Gottesdaag der Ruh,
Do schwewe die Gedanke
der alde Heemet zu.

Im ganze Daal Mackunschy
waar noch ken Gotteshaus;
Ach, des waar viele schenner
im alde Land dart draus!
Dart waar, bei aller Aarmut,
so haerrlich scheener G'sang;
Un schwingt sich nuff zum Himmel
en froher Glockeklang.

Ya, des muss annerscht waerre,
so denke sich die Leit;
Verliert mer schunscht der Glaawe
un aa die Selichkeit.
Charaktervolle Maenner,
die nemme's in die Hand;
Un glei hen sich versammelt
die gude Leit vum Land.

En Kaerrich uffzubaue,
nau frogt sich's awwer wu?
Do brauch mer mol zum Erschte
En schee Schtick Grund dezu.
Un dann noch fer der Parre,
so's gleeni Bauerei;
Fer'n scheener Gottesacker
muss aa noch g'saerrigt sei.

Ya, so viel muss mer hawwe,
doch saag, wu nemmt mer's haer?
'S waerd hie un haer gerode,
wu Land zu hawwe waer;
Saagt eener vun de Alde:
"Do leicht mer ebbes ei,
'Sin meh wie hunnert Acker
in unserm Daal noch frei.

Un die Proprietaries,
die gewwe Land eweck;
Abaddich wann sie wisse,
es iss fer'n guder Zweck.
Browiert mol in Phildelphi,
schickt gude Maenner hie!
Ich denk der Land Commissioner
belohnt eich schunn die Mieh."

Noh hen sie graad die Maenner
gewaehlt fer uff die Rees;
Des waar die Zeit fer schmidte,
es Eise waar noch heess.
Es waare viere darde,
die hen die beschte Geil;
Un waare gut im Sattel
fer'n manchi langi Meil.

Zum Erschte, mol der Eichner—
en Mann recht hoch begaabt—
Un dann, der Knappenberger,
waar'n Ludrisch iwwerhaapt.
Un dann, zum Dritt un Vierte,
der Butz un aa der Lang;
Die waare Reformierte
ihr ganzes Lewe lang.

Der dreiunzwanzichscht Harning,
do hen sie fart gewott;
So bissel gege Owet,
wann's Wetter halde sott.
Es waar aa so verschtanne,
die Kaerrich sott beschteh
Fer Reformiert un Ludrisch
mitnanner nei zu geh.

O ya, sie waare eenich
mit all dem Kaercheland,
Un hen gemeent, sie hette's
so zimmlich in der Hand.
Ya well! So lang nix do iss,
frogt niemand viel dernoh;
Doch, gebt's en guder Brocke,
dann iss der Deiwel do.

Er hot die gude Brieder,
der Butz un Lang verfiehrt;
Sie waar'n ken schlechte Grischte,
doch gaar zu Reformiert.
Sie griege der Gedanke,
was waer des doch so schee,
Wann mir des Land nau hette
fer unser Kaerrich allee!

"Un des iss leicht zu mache,"
so hen sie zamme g'saat,
"S iss graad wie imme Aernfeld,
mer macht die erscht Gemaad.
Mir waarde net bis owets,
mir reite frieher fart;
Un bis die Annre kumme,
dann waare mir schunn dart.

Der dreiunzwanzichscht Harning,
's waar um die Middaagschtunn,
Do waar'n sie schunn im Sattel
un reite weck devun.
Doch ebber hot sie g'sehne,
Schtick weiter draus im Daal,
"Was hot des zu bedeide?"
so frogt mer iwweraal.

Un wie's emol der Eichner,
der Knappenberger weess,
Waerd's dene Lutheraner
im middel Harning heess.
Der Knappenberger gnottert,
"Des heess ich awwer'n Schand!"
Der Eichner, der verwinscht sie
"in's unnerscht Pefferland!"

Do hen sie g'schwind uffg'sattelt
un reite frisch druff los;
Die Geil waar'n scharfe Deiwel,
es glappert uff der Schtross.
Sie yaage daerrich die Daehler
un an de Baerye naus;
Un an de Perkiomen,
dart schnauft mer wennich aus.

Sie waade daerrich's Wasser,
die Geil e wennich g'schont;
Es glitzert uff de Welle,
es leicht en yunger Mond;
Dann geht's bis an die Schibbach,
un dart e bissel Ruh;
Dann immer widder weiter,
der Wissahickon zu.

Die Reformierte denke,
wie's mol recht dunkel waar,
Sie breichte net so eile,
sie waere aus der G'faahr.
Do blinkt aa schunn en Waertshaus,
was scheint des Licht so schee!
Dart iss es so gemietlich,
dark schtreckt mer mol die Bee.

Sie hocke sich ans Feier
un waerme sich e Weil,
En gleener Beiss zum Esse,
en Glaas voll Seidereil.
Was waar der Waert so freindlich,
er frogt, "Wu soll's dann naus?"
"Mir gehne nooch Phildelphi,
mir mache dart gut aus!"

"Ei, ei! Des losst sich heere!
Do, schenkt eich noch eens ei!"
Der Waert waar graad so schnufflich
wie'n Ketzel um der Brei.
Nau waerr'n die Buwe blaudrich,
die Zunge waerre los;
Im Dusel un im Fusel,
do schwetzt mer ewwe gross.

"Un iss der Grund mol unser—
so hen mer's ausg'schtudiert—
Dann baue mir en Kaerrich,
un die iss Reformiert.
Un kumme dann die Dickkepp,
die meege Ludrisch sei;
Doch schwetze sie mol gaar net
in unsre Sache nei.

Nau geb uns noch en Glaesche
vum gude Seidereil!
En gudes Bett for schlofe—
versaerrig uns die Geil!"
Noh hen sie ausgedrunke
un saage "Gude Nacht!"
Sie schwewe uff der Schpeicher
un hen dezu gelacht.

Dann in die Fedderdecke,
glei sin sie in der Ruh.
Noh schliesst der Waert die Diere
un macht die Laede zu.
Do sehnt er graad zwee Reiter,
die gaellope verbei;
Ken Zeit fer reizuschtoppe?
des muss im Huddel sei!

Des waar'n die Lutheraner.
Ei, sin die schunn so weit?—
Die Reformierte schlofe
un nemme sich die Zeit.
Ya, weit un immer weiter,
sie reite immer zu;
Dart drunne in Phildelphi,
dart gunnt mer sich die Ruh.

Un waerklich, in Phildelphi,
es waar noch maerryets frieh,
Zwee miede Geil un Reiter,
die kumme darde hie.
Die Reiter gehn ins Waertshaus,
der Schtallgnecht nemmt die Geil;
Dann waerd zu Maerrye g'esse
un ruhgt mer noch e Weil;

Noh gehn sie nei ans State House,
so midde in der Schtadt;
Dart hot der Governier
aa graad sei Office g'hatt.
Der Governier waar freindlich,
sie mache sich bekannt;
Un saagen ihm sie kaemde
fer freies Kaercheland.

Der Governier bedenkt sich
un frogt wie alles waer;
Noh saagt er mol so ruhich:
"Des iss zu Gottes Ehr.
Un hett mer net die Kaerrich,
do waer's uns iwwel g'saat;
Do waer yo niemand sicher
in unserm ganze Schtaat!"

Er unnerschreibt en Warrant;
des gild fer alle Zeit,
Fer so un so viel Acker,
as in Mackunschy leit.
Mit dem Babier im Rocksack,
do gehn sie freehlich naus;
Sie waere schier verschrocke—
wen sehne sie dart draus?

Dart waar'n die Reformierte,
die hen graad rei gewott;
Do saagt der Knappenberger:
"Gude Maerrye! Griess eich Gott!
En Voggel wott ihr fange?
Ei, ei! Des iss zu schlimm!
Den hen mir schunn e Weilche
in unserm Kewwich drin."

Die aarme Reformierte—
do sin sie awwer baff!
Es faahrt ne in die Glieder,
die Ohre henke schlaff.
"Do waerd mer ganz kadollisch!"
so grummelt dann der Butz;
Der Lang waar ganz verhuddelt
un weess nix uff der Schtutz.

Noh sin die Lutheraner
dann widder uff die Geil;
Die Reformierte folye
erscht nooch 're gleene Weil.
Die Lutheraner lache
un hewe schtolz die Kepp;
Die gude Reformierte,
die schmunzle yuscht so schepp.

Do waar in alt Mackunschy
en grossi Haerrlichkeet;
Doch waar's de Reformierte
e bisselche verleed.
Sie schtelle dann en Kaerrich
so breed un Ludrisch hie;
Iss ebber der net nei will,
der schpaart sich yuscht die Mieh.

Nau hen die Reformierte
sich wull en Weil geduckt.
Noh waerr'n sie awwer wacker
un hen mol rum geguckt;
Sie wolle aa en Kaerrich,—
do meent der Butz un Lang:
"En guder Blatz fer baue
waer graad in Lange Schwamm.

Dart iss net alles sumpich,
wie an der Grotte Grick;
Es hot aa scheene Hiwwel,
un sell iss unser Glick."
So bau'n die Reformierte
am Hiwwel in die Heh;
Iss ebber gaar zu Ludrisch,
der brauch net nei zu geh.

Nau hen die Reformierte
aa waerklich besser g'fiehlt.
Doch hen sie nooch Mackunschy
so schpeitich niwwer g'schielt.
Un driwwe in Mackunschy
hot's ewwe aa so Leit,
Die biete Reformierte
yusch gnapser Not die Zeit.

Die Yaahre, die vergehne,
die Haerzer waerre mild;
Do sehnt mer in Mackunschy
doch ganz en anner Bild.
Die Reformierte Buwe
hen Ludrisch karessiert,
Die yunge Lutheraner,
die heire Reformiert.

Sie gehne in die Kaerrich
un helfe mit im G'sang;
Deel schlofe in de Breddich,
die waar aa schier zu lang.
Doch eemol waerr'n sie wacker;
der Parre macht bekannt,
Sie greechte nau en Argel.
's waer blendi Geld uff Hand.

Un iss die Argel kumme,
was hen sie'n Wese g'hatt!
Nau kann mer Kaerrich halde
wie in de grosse Schtadt!
Des waar en Peifekaschde
gebaut vum Tannenberg;
Un wie sie uns verzaehle,
waar des en Meeschderwerk.

Do waar'n die Lange Schwammer
schunn widder uffgeregt;
Mer hot 'ne doch, bei Leiwe,
nix in der Weg gelegt!
Sie hen en Argel g'hatte
en gudi Weil devor;
Un wie mer heere saage,
en schtevens guder Chor.

Dart hot der Schkweier Schubert
aa lang die Argel g'schpielt;
Mer meent mer hett am Sunndaag
der Odem Gottes g'fiehlt:
Do bin ich selwer Zeige,
ich hab ihn efders g'heert;
Er waar yo doch mei Graemmpaepp,
un hoch vun mir ge-ehrt.

(Ya, eemol waar ich selwer
dart uff der Argelbank;
'S waar niemand schunscht fer schpiele,
der Graemmpaepp, der waar grank.
Ich waar so'n gleener Schpringer,
so 'baut im Elfde Yaahr;
Un so waar ich der Meeschder
dart uff em Kaerrichechor.

Es waar mer bissel doddlich,
doch hawwich mich gewehrt;
Verleicht paar gleene Fehler—
die hot yo niemand g'heert.
Die Waahret nau zu saage,
ich hab net schlimm gedobt;
Doch hot der Parre Helffrich
mich nooch der Hand gelobt.)

Nau hot mer in Mackunschy
schunn mechdich gross gebrallt,
Un singt zur Ehre Gottes—
ich wunner eb's Ihm g'fallt?
Un guck emol dart niwwer,
wie's iss in Lange Schwamm;
Dart schpreize sie die Fliggel
un hewe schtolz der Kamm.

Mer wunnert welli Argel
dernoh am beschte schpielt;
Die Leit sin dischbedierich
un aerrig uffgewiehlt.
Sogaar die alde Weiwer,
die schtehne an der Fens;
Noh gachse aa die Hinkel
un greische noch die Gens.

Der Parre, der hot g'schmunzelt
un saagt mol nix dezu;
Der Organischt iss ruhich,
hot so genunk zu duh.
Noh hot mer dann die Faxe
so nooch un nooch verschwitzt;
Doch hot mer aa noch immer
die Ohre bissel g'schpitzt.

Do waar emol der Jakey—
der schtammt vum alde Lang—
Sei guder Freind, der Gottlieb,
vun dart in Lange Schwamm;
Die gehne nooch Mackunschy
ee Sunndaag Nammidaag;
Die Ketzer hen schunn Weilche
die scheene Maed im Aag;

Sie gehne in die Kaerrich,
weil's dart am menschte hot;
Sie heere net die Breddich,
sie denke net an Gott.
Nau schpielt emol die Argel,
do hen sie rum geguckt;
Die grosse Peife brumme,
do hen sie 'nanner g'schtuppt:

Noh schpielt's aa widder annerscht,
so sachde un so siess;
Des waar en leicht Gewewwer,
wie aus em Paradies;
Do saagt der Jakey, "Gottlieb!"
ganz laut, un denkt net draa—
"Die Argel schpielt net besser
wie ewwe unsri aa!"

Ei ya! Der Schkweier Schubert
hot selle Sunndaag g'schpielt;
Der hot aa in Mackunschy
die Glaffe rumgewiehlt;
Mit Reformierte Note,
do bringt er'n Melodie,
Die schmeechelt sich so Ludrisch
Bis an die Kanzel hie.

Der Parre schprecht der Sege,
noh geht die Kaerrich aus;
Dann schteht mer noch un blaudert
im Schadde vanne draus.
Die Lange Schwammer Buwe
un die Mackunschy Maed
Hen nanner gut verschtanne,
so hot's sich ausgedreht.

Es schtreicht der Wind so sachde
un pischbert in de Baem;
Verliebte Maed un Buwe
gehn mit enanner heem.
Do hen sogaar die Alde
verschtohle hiegeblickt;
Un immer noch so zaertlich
sich an de Hend gedrickt.

Im Baeredaal Mackunschy
waar doch des Lewe siess;
Un an de Gleene Lecha,
en gleenes Paradies!
Un so vergehn die Yaahre,
wie Graas verwelkt, vergeht;
Un dann so leicht vergesse,
as wie im Wind verweht.

Ya, siwwezeh neinunvaerzich,
en langi Zeit zurick,
Do fliesst so schtill die Lecha
un aa die Grotte Grick.
So fliesse aa die Yaahre
bis in die ewich Ruh—
E bissel griener Waasem
deckt mancher Fehler zu.

John Birmelin's Ballad

On May 20th of this year the Lutheran congregation of Zion Lehigh Church celebrated its two hundredth anniversary. For that occasion the Reverend Mr. Melville Schmoyer, a son of the congregation, had prepared a condensed history which brought to the present generation an old but most interesting story concerning the origin and founding of this church. The same story was told at considerable length in that little German book, so rich and valuable for our local lore and history, Ben Trexler's "Skizzen aus dem Lecha Thal" (1880-86.)

The first settlers in the region formerly known as Mackunschy (Macungie), an Indian name denoting the feeding place of the bears, were the Trexlers (Drechsler), who came here from the Oley Valley as early as 1719. The first highway to the valley of the Lehigh was constructed "from Philadelphia to Trexler's Tavern in Macungie" in 1732. In 1743 this entire area became Macungie Township and numbered then about 650 inhabitants.

The early Lutheran and Reformed pioneers in that region labored hard and prospered. Thirty years had passed and still they were without a church, which they could now no longer justify before God and their consciences. Representative men of both faiths assembled and decided to rear a "gemeinschaftliche Kirche", a union church, as had been done in other parts either because of the scarcity of preachers in those early times or for economic reasons. Two Lutheran and two Reformed delegates were appointed to ride to Philadelphia and to obtain from the proprietaries there the necessary land warrant.

But here the guile of the human heart began to manifest itself. The Reformed delegates concluded to acquire the land for church and parsonage for their own congregation. The plot was discovered by the Lutherans who outwitted them and a Lutheran church was erected along the Little Lehigh, known today as the Zion Lehigh Church. But the Reformed pioneers not intending to be outdone secured a pleasant hillside overlooking the Baeredaal (Macungie Valley) and there erected their own church, known far and wide as the Lang Schwammer, or Long Swamp Church.

It is this interesting episode that John Birmelin has used in the ballad which we offer to our readers today. The poet has not hesitated to adhere to the names of places and persons as found in the old German narrative. We are grateful to John Birmelin. Unlike so many writers who have preferred to go to distant places for their material John Birmelin has seen beauty and significance in that which lies at our very doors.

The ballad "Mackunschy" is a literary achievement of the first order. What other of our dialect writers could unfold a narrative so skillfully, with such metrical perfection and graceful rhymes; with such melody of phrasing; with such artful simplicity and economy? It is the product of a discriminating taste and a practiced hand.—P.A.B.